

SPORAZUM TVRTKE EPSON O PODACIMA U EU-U S KORISNICIMA

Sporazum tvrtke Epson o podacima u EU-u s Korisnicima („Sporazum”) sklapa se između tvrtke Seiko Epson Corporation i tvrtke Epson Europe B.V. (svaka od njih pojedinačno se naziva „Vlasnik podataka”, a skupno „Vlasnici podataka”) i Korisnika (kako je definirano u nastavku). Vlasnici podataka i Korisnik u daljnjem tekstu nazivaju se „Strane”, a svaki od njih pojedinačno se naziva „Strana”.

1. SVRHA I PODRUČJE PRIMJENE

- 1.1 Ovaj Sporazum ima za cilj osigurati usklađenost s Uredbom (EU) 2023/2854 („Akt o podacima u EU-u”) i uređuje dijeljenje podataka između Vlasnika podataka i Korisnika.
- 1.2 Ovaj je Sporazum sastavni dio bilo kojeg Sporazuma tvrtke Epson i njegovi uvjeti imaju prednost nad bilo kojim suprotnim uvjetima u bilo kojem tvrtkinom Sporazumu.
- 1.3 Podaci obuhvaćeni ovim Sporazumom sastoje se od bilo kojih Lako dostupnih Podataka proizvoda i Podataka povezane usluge dobivenih, generiranih ili prikupljenih od ili putem Povezanih proizvoda ili Povezanih usluga tvrtke Epson stavljenih na tržište EU-a 12. rujna 2025. ili nakon tog datuma. Dodatne pojedinosti o Povezanim proizvodima i Povezanim uslugama tvrtke Epson nalaze se u obavijesti o informacijama za korisnike dostupnoj na adresi <https://www.epson.eu> („Obavijest o informacijama za korisnike iz Akta o podacima u EU-u”).

2. DEFINICIJE

2.1

- (a) „Dodatni korisnik” je bilo koja fizička ili pravna osoba u Europskom gospodarskom prostoru („EGP”) kojoj je prvotni Korisnik dodijelio pravo na uprabu Povezanog proizvoda i/ili Povezane usluge, a prvotni Korisnik i dalje zadržava svoj status Korisnika.
- (b) „Korisnik” je fizička ili pravna osoba u EGP-u koja je vlasnik Povezanog proizvoda ili kojoj su privremena prava na uporabu tog Povezanog proizvoda ugovorno prenesena, ili koja prima Povezanu uslugu.
- (c) „Lako dostupni podaci” označavaju Podatke proizvoda ili Podatke povezane usluge koje Vlasnik podataka zakonito dobiva ili može dobiti od Povezanog proizvoda ili Povezane usluge, bez nerazmjernih napora koji nadilaze jednostavnu radnju.
- (d) „Neosobni podaci” su svi Podaci koji nisu Osobni podaci.
- (e) „Osobni podaci” su sve informacije koje se odnose na identificiranu fizičku osobu ili fizičku osobu koja se može identificirati prema članku 4. stavku 1. Uredbe 2016/679 („GDPR”).
- (f) „Podaci povezane usluge” su Podaci koji predstavljaju digitalizaciju akcija Korisnika ili događaja povezanih s Povezanim proizvodom, koje je Korisnik namjerno zabilježio ili generirao kao nusproizvod akcije Korisnika tijekom pružanja Povezane usluge od strane pružatelja usluga.
- (g) „Podaci proizvoda” su Podaci generirani pomoću Povezanog proizvoda koje je proizvođač osmislio tako da ih Korisnik, Vlasnik podataka ili treća strana, uključujući, prema potrebi, proizvođača, mogu pronaći putem usluge elektroničkih komunikacija, fizičke veze ili pristupa na uređaju.
- (h) „Podaci” su bilo koji Lako dostupni Podaci proizvoda ili Podaci povezane usluge te mogu uključivati i Neosobne i Osobne podatke.
- (i) „Povezana usluga” je tvrtkina digitalna usluga, koja nije usluga elektroničkih komunikacija, uključujući softver, a koja se odnosi na Povezani proizvod u trenutku kupnje, najma ili zakupa na način da bi njezina odsutnost spriječila da Povezani proizvod obavlja jednu ili više svojih funkcija, ili koju s proizvodom naknadno poveže proizvođač ili treća strana kako bi se dodale, ažurirale ili prilagodile funkcije Povezanog proizvoda.
- (j) „Povezani proizvod” je Epson uređaj koji prikuplja, generira ili prikuplja podatke koji se odnose na njegovu uporabu ili okruženje i koji može prenositi Podatke proizvoda putem usluge elektroničkih komunikacija,

fizičke veze ili pristupa na uređaju i čija primarna funkcija nije pohranjivanje, obrada ili prijenos podataka u ime bilo koje strane osim Korisnika.

- (k) „Primatelj podataka” je fizička ili pravna osoba u EGP-u koja djeluje u svrhe povezane s trgovinom, poslovanjem, djelatnošću ili profesijom te osobe, osim Korisnika Povezanog proizvoda ili Povezane usluge, kojem Vlasnici podataka stavljaju Podatke na raspolaganje, uključujući treću stranu na zahtjev Korisnika Vlasniku podataka ili u skladu sa zakonskom obvezom prema zakonu EU-a ili nacionalnom zakonodavstvu donesenom u skladu s pravom EU-a.
- (l) „Sljedeći korisnik” je bilo koja fizička ili pravna osoba u EGP-u kojoj Korisnik ugovorno prenese (i) vlasništvo nad Povezanim proizvodom, (ii) privremena prava na uporabu Povezanog proizvoda ili (iii) prava na primanje Povezanih usluga, na način da Korisnik koji vrši prijenos više ne zadržava status Korisnika nakon prijienosa.
- (m) „Sporazum tvrtke Epson” je svaki sklopljeni pisani sporazum između Vlasnika podataka, s jedne strane, i Korisnika, s druge strane (uključujući, ako je sklopljen putem Epsonovog distributera, prodavača, pružatelja usluga, partnera ili bilo koje treće strane koja djeluje u njegovo ime), u vezi s kupnjom Povezanog proizvoda ili Povezane usluge.
- (n) „Trgovinska tajna” su informacije koje ispunjavaju sve sljedeće zahtjeve: (a) tajne su u smislu da nisu, kao cjelina ili u preciznoj konfiguraciji i sastavu svojih komponenti, općenito poznate ili lako dostupne osobama u krugovima koji se obično bave takvom vrstom informacija, (b) imaju komercijalnu vrijednost jer su tajne i (c) podliježu razumnim koracima u datim okolnostima od strane osobe koja zakonito kontrolira takve informacije, kako bi se održale tajnima.

2.2 Osim ako nije drugačije definirano u ovom Sporazumu, pojmovi koji se ovdje koriste, a koji su definirani u Aktu o podacima u EU-u imaju značenja koja su u njemu dana.

3. UPORABA I DIJELJENJE PODATAKA OD STRANE VLASNIKA PODATAKA

3.1 **Uporaba i dijeljenje Neosobnih podataka od strane Vlasnika podataka.** Vlasnici podataka obvezuju se koristiti Neosobne Podatke samo u sljedeće svrhe:

- (a) izvršavanje bilo kojeg tvrtkinog Sporazuma ili aktivnosti povezanih s takvim sporazumom (npr. pružanje uređaja, proizvoda i usluga, izdavanje ponuda i računa, generiranje i pružanje izvješća i analiza);
- (b) pružanje podrške, jamstva, garancije ili sličnih aktivnosti radi procjene zahtjeva Korisnika, Vlasnika podataka ili trećih strana u vezi s bilo kojim Povezanim proizvodom ili Povezanim uslugom (npr. zahtjevi za odgovornost za proizvod);
- (c) praćenje i održavanje funkcioniranja, sigurnosti i zaštite bilo kojeg Povezanog proizvoda ili Povezane usluge i osiguravanje kontrole kvalitete (npr. generiranje i pružanje dijagnostike, istraživanje navodnog nepropisnog ponašanja);
- (d) poboljšanje funkcioniranja, sigurnosti i zaštite bilo kojeg Povezanog proizvoda ili Povezane usluge koje nude Vlasnici podataka (npr. optimiziranje, provođenje ažuriranja, razvoj algoritama);
- (e) razvoj novih Povezanih proizvoda, Povezanih usluga ili funkcija od strane Vlasnika podataka ili bilo koje treće strane koja djeluje u njegovo ime ili u suradnji s drugim trećim stranama;
- (f) prikupljanje Podataka s drugim podacima ili stvaranje izvedenih podataka, u bilo koju zakonitu svrhu, uključujući s ciljem prodaje ili stavljanja na raspolaganje takvih agregiranih ili izvedenih podataka trećim stranama, pod uvjetom da ti podaci ne omogućuju identifikaciju određenih podataka prenesenih Vlasnicima podataka iz Povezanog proizvoda niti trećoj strani omogućuju dobivanje tih podataka iz podatkovnog skupa; i
- (g) pridržavanje zakonskih obveza i legitimnih zahtjeva tijela za provedbu zakona i drugih državnih ili vladinih tijela i institucija.

3.1.2 Vlasnici podataka obvezuju se da neće koristiti Podatke za dobivanje uvida u ekonomsko stanje, imovinu i proizvodne metode Korisnika ili o uporabi bilo kojeg Povezanog proizvoda ili Povezane usluge od strane Korisnika na bilo koji drugi način koji bi mogao ugroziti komercijalni položaj Korisnika na tržištima na kojima Korisnik djeluje.

- 3.2 **Dijeljenje Neosobnih podataka s trećim stranama.** Vlasnici podataka mogu dijeliti Neosobne podatke s bilo kojom trećom stranom (uključujući njihova povezana društva, distributere, trgovce, preprodavače, pružatelje usluga i druge partnere), pod uvjetom da te treće strane koriste Podatke isključivo za postizanje svrha navedenih u članku 3.1. Prilikom dijeljenja Neosobnih podataka s trećim stranama, Vlasnici podataka ugovorno obvezuju treće strane da dalje ne dijele Podatke.
- 3.3 **Uporaba usluga obrade.** Vlasnici podataka mogu uvijek koristiti usluge obrade (npr. usluge računalstva u oblaku, usluge hostinga ili slične usluge) kako bi postigli svrhe navedene u članku 3.1. Treće strane također mogu koristiti takve usluge kako bi, u svoje ime i pod vlastitom odgovornošću, postigle dogovorene svrhe navedene u članku 3.2.
- 3.4 **Uporaba i dijeljenje Osobnih podataka.** Vlasnici podataka mogu koristiti ili dijeliti s trećim stranama ili na drugi način obrađivati Podatke koji su Osobni podaci prema pravnoj osnovi predviđenoj i pod uvjetima dopuštenim GDPR-om, Direktivom 2002/58/EZ ili bilo kojim drugim primjenjivim zakonima o zaštiti podataka.
- 3.5 **Zaštitne mjere.** Vlasnici podataka obvezuju se provesti zaštitne mjere primjerene okolnostima kako bi spriječili neovlašteni pristup ili gubitak Podataka, uzimajući u obzir stanje znanosti i tehnologije, potencijalnu štetu za pristup Korisnika i njegovu uporabu Podataka te troškove povezane s takvim mjerama.
- 4. PRISTUP PODACIMA OD STRANE KORISNIKA NA ZAHTJEV**
- 4.1 **Omogućavanje dostupnosti Podataka Korisniku.** Vlasnici podataka pružit će Podatke, zajedno s relevantnim metapodacima potrebnim za tumačenje i uporabu tih Podataka, Korisniku (ili Primatelju podataka kojeg navede Korisnik), na zahtjev Korisnika. Takav se zahtjev može poslati putem obrasca dostupnog na Epsonovom web-mjestu https://www.epson.eu/en_EU/contact-us-about-your-data („Epson portal“).
- 4.2 **Izjava Korisnika.** Na zahtjev, Korisnik mora biti ili vlasnik Povezanog proizvoda ili ugovorno ovlašten koristiti Povezani proizvod na temelju ugovora o najmu, zakupu ili sličnog sporazuma i/ili primati Povezanu uslugu. Korisnik se obvezuje pružiti Vlasnicima podataka svu relevantnu popratnu dokumentaciju, na zahtjev bilo kojeg od Vlasnika podataka.
- 4.3 **Dostupnost Osobnih podataka.** Kada Korisnik nije ispitanik, Vlasnici podataka učinit će podatke koji su Osobni podaci dostupnim Korisniku samo kada postoji valjana pravna osnova za stavljanje Osobnih podataka na raspolaganje u skladu s GDPR-om ili bilo kojim primjenjivim zakonima o zaštiti podataka. U tom pogledu, kada Korisnik nije ispitanik, Korisnik mora u svakom zahtjevu za pristup naznačiti Vlasnicima podataka pravnu osnovu za obradu u skladu s GDPR-om na temelju koje se traži stavljanje Osobnih podataka na raspolaganje.
- 4.4 **Omogućavanje dostupnosti Podataka Primatelju podataka.**
- 4.4.1 Korisnik potvrđuje da Primatelj podataka kojemu Vlasnici podataka stavljaju Podatke na raspolaganje na temelju zahtjeva Korisnika mora obrađivati Podatke samo u svrhe i pod uvjetima dogovorenima s Korisnikom. Vlasnici podataka ne smiju se smatrati odgovornima prema Korisniku zbog nepostojanja takvog sporazuma između Korisnika i Primatelja podataka.
- 4.4.2 Korisnik mora bez nepotrebnog odgađanja obavijestiti Vlasnike podataka kada namjerava učiniti Podatke zaštićenima kao Poslovne tajne dostupnim Primatelju podataka, navodeći dotične podatke, kao i identitet, mjesto poslovnog nastana i kontakt podatke Primatelja podataka. U takvim slučajevima Vlasnici podataka mogu zahtijevati od Primatelja podataka da usvoji odgovarajuće tehničke i organizacijske mjere kako bi se osigurala povjerljivost, u skladu s člankom 5.2.
- 5. UPORABA PODATAKA OD STRANE KORISNIKA**
- 5.1 **Dopustiva uporaba i dijeljenje Podataka.** Korisnik može koristiti Podatke koje su Vlasnici podataka na zahtjev stavili na raspolaganje u bilo koju zakonitu svrhu i/ili, u mjeri u kojoj se Podaci prenose ili ih Korisnik može pronaći, slobodno dijeliti Podatke podložno ograničenjima navedenim u članku 5.3.
- 5.2 **Zaštita Poslovnih tajni, intelektualnog vlasništva i povjerljivih informacija.**
- 5.2.1 Ako Podaci uključuju Poslovne tajne, intelektualno vlasništvo ili povjerljive informacije, Vlasnici podataka mogu zahtijevati od Korisnika da poduzme potrebne tehničke i organizacijske mjere kako bi sačuvao njihovu povjerljivost. Te mjere mogu uključivati potpisivanje sporazuma o neotkrivanju podataka (NDA), primjenu strogih protokola pristupa, tehničkih standarda ili drugih ugovornih aranžmana.

5.2.2 Korisnik pristaje provesti te mjere i ne mijenjati ih niti uklanjati. Ako Korisnik ili treće strane po izboru Korisnika ne provedu dogovorene mjere ili ugroze povjerljivost Poslovnih tajni, Vlasnici podataka mogu uskratiti ili obustaviti dijeljenje Podataka. U iznimnom slučaju kada tehničke i organizacijske mjere ne bi bile dovoljne za sprečavanje vrlo vjerojatnog rizika od toga da Vlasnici podataka pretrpe ozbiljnu ekonomsku štetu od otkrivanja Poslovnih tajni, Vlasnik podataka može odbiti zahtjev za pristup Podacima.

5.3 **Neovlaštena uporaba i dijeljenje podataka.** Korisnik se obvezuje da neće:

- (a) koristiti podatke za razvoj Povezanog proizvoda ili Povezane usluge koji konkuriraju onima koje nudi Vlasnik podataka niti dijeliti Podatke s trećom stranom u tu svrhu;
- (b) koristiti takve Podatke za dobivanje uvida u ekonomsko stanje, imovinu i proizvodne metode proizvođača ili, prema potrebi, Vlasnika podataka;
- (c) koristiti prisilna sredstva ili zlouporabljivati nedostatke u tehničkoj infrastrukturi Vlasnika podataka koja je osmišljena za zaštitu Podataka, kako bi se dobio pristup Podacima;
- (d) dijeliti Podatke s trećom stranom koja se smatra nadzornikom pristupa prema članku 3. Uredbe (EU) 2022/1925; ili
- (e) koristiti primljene Podatke u bilo koje svrhe koje krše pravo EU-a ili primjenjivo nacionalno pravo.

5.4 **Zaštitne mjere.** Korisnik se obvezuje provesti zaštitne mjere primjerene okolnostima kako bi se spriječili neovlašteni pristup ili gubitak Podataka, uzimajući u obzir stanje znanosti i tehnologije, potencijalnu štetu za pristup Vlasnika podataka i njihovu uporabu Podataka te troškove povezane s takvim mjerama.

6. PRIJENOS UPORABE I VIŠE KORISNIKA

6.1 **Prijenos uporabe.** U slučaju prijenosa prava Korisnika na uporabu Povezanog proizvoda ili Povezane usluge Sljedećem korisniku, prvotni Korisnik mora:

- (a) uložiti sve napore kako bi Sljedećem korisniku dodijelio, od datuma stupanja na snagu prijenosa, ovaj Sporazum, uključujući njegova prava i obveze prema ovom Sporazumu, a Vlasnici podataka unaprijed pristaju na takvu dodjelu; i
- (b) obavijestiti Vlasnike podataka o prijenosu i dostaviti kopiju izvršene dodjele.

Prijenos ne utječe na prava Vlasnika podataka na uporabu bilo kojih podataka generiranih prije prijenosa.

6.2 **Više korisnika.** Ako prvotni Korisnik dodijeli svoja prava Dodatnom korisniku, prvotni Korisnik mora:

- (a) u ime Vlasnika podataka, uključiti u sporazum između prvotnog Korisnika i Dodatnog korisnika odredbe koje bitno buhvataju sadržaj ovog Sporazuma; i
- (b) djelovati kao prva kontaktna točka za Dodatnog korisnika ako Dodatni korisnik podnese zahtjev za pristup Podacima putem Epson portala.

6.3 **Odgovornost prvotnog Korisnika.** U mjeri u kojoj neispunjavanje obveza prvotnog Korisnika prema člancima 6.1. i 6.2. dovodi do uporabe i dijeljenja Podataka od strane Vlasnika podataka u nedostatku ugovora sa Sljedećim korisnikom ili Dodatnim korisnikom, prvotni Korisnik nadoknadiće štetu Vlasnicima podataka u vezi s bilo kakvim zahtjevima za naknadu štete od strane Sljedećeg korisnika ili Dodatnog korisnika prema Vlasnicima podataka za njihovu uporabu Podataka nakon prijenosa ili privremene uporabe Povezanog proizvoda i/ili Povezane usluge.

7. TRAJANJE I RASKID

7.1 **Trajanje.** Ovaj Sporazum stupa na snagu na dan kada ga Korisnik prihvati i ostaje na snazi dok se ne raskine u skladu s uvjetima ovog Sporazuma.

7.2 **Opravnani raskid.** Svaka Strana može raskinuti ovaj Sporazum s neposrednim učinkom ako druga Strana materijalno prekrši uvjete ovog Sporazuma i ne može ispraviti povredu u roku od trideset (30) dana od primitka pisane obavijesti o tome.

7.3 **Raskid zbog uništavanja ili prijenosa.**

- 7.3.1 Ovaj Sporazum odmah prestaje bez daljnjih radnji u slučaju:
- (a) uništavanja Povezanog proizvoda ili trajne obustave Povezane usluge, ili kada se Povezani proizvod ili Povezana usluga na drugi način ne iskoriste ili nepovratno izgubi sposobnost generiranja Podataka;
 - (b) gubitka vlasništva Korisnika nad Povezanim proizvodom ili Povezanom uslugom kada se ukinu prava Korisnika u vezi s Povezanim proizvodom ili Povezanom uslugom na temelju najma, zakupa ili sličnog sporazuma; ili
 - (c) uzajamnog dogovora.

7.3.2 Točke (b) i (c) ne smiju dovesti u pitanje Sporazum koji ostaje na snazi između Vlasnika podataka i bilo kojeg Sljedećeg korisnika ili Dodatnog korisnika.

7.4 **Učinci raskida.** Raskid ovog Sporazuma ima sljedeće učinke:

- (a) obje Strane oslobođene su svoje obveze obavljanja ili primanja budućih usluga ili isporuka, ne dovodeći u pitanje prava ili obveze nastale do datuma raskida;
- (b) Vlasnici podataka moraju prestati preuzimati sve Podatke koji su generirani ili zabilježeni na dan raskida;
- (c) Vlasnici podataka i dalje imaju pravo koristiti i dijeliti Podatke generirane ili zabilježene prije datuma raskida kako je navedeno u ovom Sporazumu; i
- (d) odredbe ovog Sporazuma koje, po svojoj prirodi, trebaju ostati na snazi nakon raskida ovog Sporazuma, ostaju na snazi.

8. RAZNO

8.1 **Ograničenje odgovornosti.** Vlasnici podataka odriču se bilo kakve odgovornosti u vezi s bilo kakvom neovlaštenom uporabom ili radnjom Korisnika Podataka, ili bilo kakvom izmjenom ili uklanjanjem tehničkih zaštitnih mjera koje provode Vlasnici podataka u skladu s člankom 3.5. U mjeri dopuštenoj zakonom, maksimalna odgovornost Vlasnika podataka prema ovom Sporazumu izričito je ograničena na cijenu koju je Korisnik platio za Povezani proizvod i/ili iznos koji je Korisnik platio za Povezanu uslugu tijekom posljednjih 12 mjeseci prije povrede.

8.2 **Viša sila.** Nijedna Strana ne smije se smatrati odgovornom za kašnjenja ili štete koje proizlaze iz prepreke izvan utjecaja Strane, a koje Strana ne može razumno uzeti u obzir u vrijeme sklapanja ovog Sporazuma, te za čije se posljedice od Strane razumno ne može očekivati da ih izbjegne ili prevlada.

8.3 **Obavijesti.** Sve obavijesti prema ovom Sporazumu moraju biti u pisanom obliku, poslone unaprijed preporučenom poštom ili prenesene elektroničkim putem, uključujući e-poštu, pod uvjetom da pošiljatelj zadrži dokaz o slanju. Obavijesti primjenjive na sve Korisnike mogu se, prema nahođenju Vlasnika podataka, pružiti i putem Epsonovog web-mjesta i/ili web-mjesta Vlasnika podataka. Sve obavijesti Vlasnicima podataka moraju se slati putem Epson portala (https://www.epson.eu/en_EU/contact-us-about-your-data).

8.4 **Jednostrane izmjene.**

8.4.1 Vlasnici podataka zadržavaju pravo jednostrano izmijeniti uvjete ovog Sporazuma iz legitimnih razloga, kao što su (a) materijalna promjena u pružanju Povezanog proizvoda ili Povezane usluge; (b) promjena bilo kojeg primjenjivog zakona, propisa ili industrijskog standarda koji zahtijeva izmjenu uvjeta ovog Sporazuma; ili (c) uvođenje novih tehnologija ili značajne promjene postojećih tehnologija, koje značajno utječu na pružanje Povezanog proizvoda ili Povezane usluge.

8.4.2 Vlasnici podataka obavijestit će Korisnika o svim izmjenama ovog Sporazuma putem obavijesti na Povezanom proizvodu ili putem aplikacije povezane s Povezanom uslugom. Izmjene stupaju na snagu nakon razumnog razdoblja obavijesti od jednog (1) mjeseca (osim ako nije drugačije navedeno u obavijesti). U slučaju jednostrane izmjene, Korisnik zadržava pravo na raskid ovog Sporazuma u skladu s člankom 7.

8.5 **Dodjela.** Vlasnici podataka zadržavaju pravo ustupiti ovaj Sporazum, u cijelosti ili djelomično, bilo kojem svom Povezanom društvu ili bilo kojoj trećoj strani.

- 8.6 **Održivost.** Ako se iz bilo kojeg razloga utvrdi da je bilo koja odredba ovog Sporazuma ništavna, nevažeća, poništiva ili neprovediva, a takva je odredba odvojiva od preostalih odredbi, preostale odredbe ostaju na snazi. Svi nastali nedostaci ili nejasnoće u ovom Sporazumu moraju se riješiti u skladu s člankom 8.7.
- 8.7 **Tumačenje.** Sve odredbe iz ovog Sporazuma moraju se tumačiti tako da budu u skladu s Aktom o podacima u EU-u i drugim zakonodavstvom EU-a ili nacionalnim zakonodavstvom donesenim u skladu s pravom EU-a, kao i svim primjenjivim nacionalnim pravom koje je u skladu s pravom EU-a i od kojih se ne može odstupati na temelju sporazuma.
- 8.8 **Jezik.** U slučaju nedosljednosti ili sukoba između engleske verzije ovog Sporazuma i prevedene verzije, prednost ima engleska verzija.
- 8.9 **Nadležno pravo.** Ovaj Sporazum uređuje se i tumači u skladu s nizozemskim zakonima.
- 8.10 **Rješavanje sporova.** Strane su suglasne da će uložiti sve napore kako bi riješile svaki spor koji proizlazi iz ovog Sporazuma ili je povezan s njime. Ako se spor ne može riješiti sporazumno, sudovi u Amsterdamu imaju isključivu nadležnost za rješavanje spora, osim ako lokalni zakon ne odredi drugačije.